

Carta kuu uu n-kidava'a Spedru

Kidava'a Spedru nuu ñayiu ka jandixa Cristu

¹ Mee-da kuu Simón Spedru, iin se xinokuechi nuu Jesucristu, iin se n-tunda'a-ia kuu-da. Kidava'a-da carta ya'a nuu mee-n, chi ñayiu n-ka xee ka jandixa Jesucristu ka kuu-n. Ná jandixa mee-da Jesucristu, da ka jandixa mee-n tuku. ¡Te naka va'a xa jandixa-ro-ia! Meni xava'a kida Jesucristu. Xijan kuu xa n-kida-ia xa jandixa-ro-ia. Ianyuux kuu-ia, Ia dakaku ña'a mee-ro kuu-ia. ² Ka xini-n Taa-ro Ianyuux xi'in Xto'o-ro Jesús. Na kada-ia xa va'a ka xa va'a ka jini koio-n-ia. Na taxi-ia ntdaa xamani-ia. Na kada-ia xa va'a xa va'a kutuu koio-n xi'in-ia.

Xá n-taxi Ianyuux ntdaa xa ndoñu'u-ro xa kada-ro xa juini mee-ia

³ Xaxe'e xa taxnuni Ianyuux nuu ntdaa xa io, xá n-taxi-ia ntdaa xa ndoñu'u-ro xa kutuu va'a-ro xi'in mee-ia te kada-ro xa juini mee-ia. N-kida-ia xa jini-ro Jesucristu. N-ja'an ña'a Jesucristu mee-ro, xa kunduu-ro xi'in Ianyuux. Ia kunxa'nu ka kuu-ia, te kida-ia meni xava'a. ⁴ Du'a n-taxi-ia tnu'u mee-ia. Va'a xa va'a tnu'u-ia, te yo va'a xiniñu'u tnu'u-ia. Xi'in tnu'u mee-ia, kida-ia xa kunduu koio mee-n xi'in mee-ia, xa ku kuu koio mee-n ná kuu mee-ia. Xi'in tnu'u-ia, kida-ia xa dandoo koio-n kuechi ñuñayiu, nuu ka kida ñayiu meni xa ka juini mee-i xi'in ntdaa xa kukajan ini-i. ⁵ Xijan kuu xa kunduu na'i koio ka-n xi'in Cristu. Ka jandixa-n Jesucristu. Vitna io xa kada koio-n xava'a. Hora

ka kida-n xava'a, te io xa kutnuni ini va'a ka-n xa juini Ianyuux. ⁶ Hora kutnuni ini va'a-n, te io xa kada maxu koio-n mee-n, xa maxku kada koio ka-n ntdaa xa kukajan ini-n. Hora kida maxu-n mee-n, te io xa kundee ini koio ka-n. Hora ka kundee ini-n, te io xa kada koio ka-n xa juini Ianyuux. ⁷ Hora ka kida-n xa juini Ianyuux, te io xa juemani koio-n ñani-ro ku'a-ro. Hora xemani-n ñani-ro ku'a-ro, te io xa juemani-n ntdaa ñayiu.

⁸ Nux va'a xa va'a na kada koio-n ntdaa xa'a, te ndaa xa xini koio-n Xto'o-ro Jesucristu, te va'a xiniñu'u xa ka kida-n. ⁹ Nux du'a ma kada ñin ñayiu, kuu-i ná kuu ñin ñayiu kuaa, ñin ñayiu nene xa ma kunde'a ka-i. Xá n-ndunaa-i nax n-kida Ianyuux xaxe'e-i. Xá n-ndunaa-i xa n-ndada ndoo Ianyuux mee-i, xa maxku kada ka-i kuechi n-kida-i antecas xa kunduu-i xi'in Cristu. ¹⁰ Ñani-da ku'a-da, xá n-ja'an ña'a Ianyuux mee-n, xá n-kaxí ña'a-ia, xa kunduu koio-n xi'in mee-ia. Xijan kuu xa kunduu koio na'i ka-n xi'in Ianyuux. Kada-n xa juini mee-ia, te du'a nuncas ma kakunuu-n nuu kuechi. ¹¹ Te du'a, va'a xa va'a kueka ña'a Jesucristu mee-n, xa kiu koio-n nuu taxnuni mee-ia. Xto'o-ro kuu-ia, te kuu-ia la dakaku ña'a mee-ro, xa ma kuú-ro xi'in kuechi-ro. Taxnuni mee-ia kuia ma jin ndi'i.

¹² Xijan kuu xa dani ku nadaja'an ña'a-da xa'a. Juini ka xini-n xa kuu xandaa, te xá n-ka xeka va'a-n xa kuu xandaa, ko dani nadaja'an ña'a-da. ¹³ Te vatuka xa du'a kuu. Nini tuu na'i-da, dani nadaja'an ña'a-da, xa koo tu'a koio-n. ¹⁴ Xini-da xa yachi kuú-da. Ná n-ja'an Xto'o-ro Jesucristu, du'a koo. ¹⁵ Kida-da ntdaa xa kua'a-da xa naja'an koio mee-n ntdaa xa kida Jesucristu xaxe'e-n. Na

ya'a xa kuú-da, juini-da xa kiu xi'in kiu naja'an na'i koio-n xa'a.

Xi'in nuu mee-da n-ka xini-da xa Ia kunxa'nu ka kuu Cristu

¹⁶ N-ka kachitnu'u-da xa taxnuni Xto'o-ro Jesu-cristu nuu ntdaa ñayiu. N-ka kachitnu'u-da xa ndixi-ia. Ña n-ka najani-da cuentu xa danda'u ña'a-da. N-ka ja'an-da nax n-xini mee-da. Xi'in nuu mee-da, n-ka xini-da xa Ia kunxa'nu ka kuu-ia. ¹⁷ Taa-ro Ianyuux, Taa Jesucristu, n-xio-ia xañu'u nuu Jesucristu. N-dande'a ña'a Ianyuux mee-da xa taxnuni Jesucristu nuu ntdaa xa io. Nde andiu, nuu taxnuni Ia kunxa'nu ka, n-kixi ñin tnu'u ja'an: "Se ya'a kuu Da'ya mee-r. Da'ya Yii-r kuu-s. Yo kuvete-r xaxe'e-s." ¹⁸ Te mee-da, n-ka tekuda tnu'u ya'a vax juun nde andiu, na xnii-da xi'in Xto'o-ro Jesucristu diki yuku ii.

¹⁹ Xá n-kuu kue'e kuia, se xian tnu'u tnu'u Ianyuux nuu ñayiu, n-ka ja'an-s xa du'a koo. Te vitna xá n-kuu. Va'a xa chinuu koio mee-n tnu'u n-ka ja'an-s. Ná kuu ñin luz va'a koko nuu ña kua'a xa jini va'a-ro, da kuu tnu'u n-ka ja'an se ijan. Kuu ná kuu xa ku koko luz jan, nde na tuu te kane chudini ka'nu dakutnuni anu-n. ²⁰ Ditna ka io xa kutnuni ini koio-n nax n-kuu, hora n-ka ja'an se xian tnu'u tnu'u Ianyuux nuu ñayiu. Ña n-ka ja'an-s meni xa ka xani ini mee-s. ²¹ Nuncas ña n-ka ja'an se ijan xa ka juini mee-s. Chi n-kida ñin Ianyuux se ijan, xa kada koio-s xa juini mee-ia. N-kidatniu Espíritu Ii anu-s, te n-kida mee-ia xa ja'an koio-s tnu'u Ianyuux.

2

*Se ka ja'an xa se xian tnu'u tnu'u Ianyuux nuu
ñayiu ka kuu-s, ko ña ndaa
(Judas 4-13)*

¹ Ko me'ñu ñayiu Israel n-ka xio inka seyii tuku. N-ka ja'an-s xa ka kuu-s se xian tnu'u tnu'u Ianyuux nuu ñayiu, ko ña ndaa. Diuni me'ñu mee-n. Vaxi se ka ja'an xa dakua'a ña'a-s tnu'u Ianyuux, ko ña ndaa. Na'i ni dakua'a ña'a-s tnu'u ñatu kuu tnu'u Ianyuux. Tnu'u danaa ña'a kuu tnu'u-s. Du'a koo xa ñatuka najini-s Xto'o-ro, Ia dakaku ña'a. Du'a kada koio-s xa yachi danaa-ia-s.

² Kada koio-s dava'a nga xa juini-s, te kue'e ñayiu kunduu xi'in-s. Te xaxe'e se ijan, kui'a ja'an ñayiu ichi xandaa. ³ Se ijan, ka juini-s xa ni'i-s xa ni'i ka-s. Kuu ná kuu xa diko ña'a-s te xeen ña'a-s. Xi'in tnu'u vete danda'u ña'a-s. Xá n-kuu kue'e kuia, xá n-ja'an Ianyuux nax kada-ia. Xini-ia se ijan, ñatu kidi-ia. Ndadandaa-ia-s, te danaa-ia-s.

⁴ Nde ángel, ia n-ka xinokuechi nuu Ianyuux du. Ña n-ka jandixa-ia Ianyuux, te ña n-taxkanu ini ña'a Ianyuux. N-tunda'a Ianyuux ángel jan andea. N-chindi'u ña'a-ia ñin nuu nee. Ijan neva'a-ia ángel jan xi'in cadena, nde kiu ndadandaa-ia ntdaa xa io. ⁵ Diuni ñuñayiu ki'na nuu. Ña n-ka jandixa ñayiu ijan Ianyuux, te ña n-taxkanu ini Ianyuux ñayiu jan. Xi'in dau nde'e n-xa'ni-ia-i, ntdaa-i. Diko ni n-dakaku-ia se nani Noé, se xian tnu'u nuu ñayiu xa io xa kada koio-i xava'a. N-dakaku Ianyuux mee-s xi'in uxa tna'a ñayiu ve'e-s. ⁶ Diuni ñuu nani Sodoma xi'in ñuu nani Gomorra. Ñuu ijan n-teñu'u Ianyuux. Menga yaa n-nduu. N-ndadandaa-ia ñayiu

jan, te n-danaa-ia-i. N-kida-ia xa'a, xa maxku kane'e katnii ñayiu ichi ya'a, te maxku kuxee ini ñayiu nuu Ianyuux. ⁷ Se nani Lot, se kida xava'a, se ijan n-dakaku-ia. Ña n-kua'a Lot xa kundee ini-s xa u'u n-ka kida ñayiu jan, ñayiu ña n-juini xa jandixa-i Ianyuux. ⁸ Me'ñu ñayiu jan n-xo tuu se ijan, se kida xava'a. Kiu xi'in kiu n-xini-s te n-teku-s ntdaa xa ka kida ñayiu jan. Se kida xava'a kuu-s. Kue'e vida n-ya'a anu-s xaxe'e kuechi n-ka kida ñayiu jan. Ñayiu juini xa kuxee ini-i nuu Ianyuux n-ka kuu-i. ⁹ Kua'a Ianyuux xa dakaku-ia ñayiu jandixa mee-ia hora kue'e vida ka ya'a-i. Te kua'a-ia xa kuneva'a-ia ñayiu ka kida xa u'u, xa kada u'u-ia-i na ndadandaa-ia ntdaa xa io.

¹⁰ Xandaa kuu xa ndadandaa Ianyuux ñayiu ka kida dava'a nga xa juini-i. Ka kida-i ntdaa xa kuka-jan ini-i. Kui'a ka xani ini-i, kui'a ka kida-i, kui'a ka kuu-i. Ñayiu ña ka jandixa ñayiu ni Ianyuux ka kuu-i. Yo unu nde'e-i, ni'i-i xa juini mee-i. Nde ángel, ia ka xinokuechi nuu Ianyuux, du'a ñatu yu'u ñayiu jan xa kui'a ja'an-i nuu-ia. ¹¹ Ko ángel, ia ka xinokuechi nuu Ianyuux, du'a ñatu ka kida mee-ia. Juini unu ndaku ka-ia dada ángel ña n-ka jandixa Ianyuux, te kunxa'nu ka-ia dada ángel jan, ko ñatu kuyika-ia xa kada u'u-ia ángel jan nuu Ianyuux.

¹² Se ijan, se ka ja'an xa dakua'a ña'a-s tnu'u Ianyuux, ko ña ndaa, ná kuu kiti ka kuu-s. Ñatu ka kutnuni ini-s, ná kuu kiti ñatu xani ini, da ka kuu-s. Ná kuu kiti diko ni kaku-ti, xa tñii ña'a ñayiu xa ka'ni-i-ti, da ka kuu-s. Kui'a ka ja'an-s nuu xa ña ka kutnuni ini-s, te ná xi'í kiti da kuú koio-s. ¹³ Ná n-ka kida-s xa kue'e vida ka ya'a inka ñayiu, dani kue'e

vida ya'a koio mee-s tuku. Ka kida-s dava'a nga xa ka kukajan ini-s xa kudi ini-s. Meni xa januu ka taxi-s nini ka xax ka'nu-s xi'in-n, te dani ka kida-s dava'a nga xa u'u ka juini-s.

¹⁴ Dava'a nga ñadi'i ka xini-s, ka kukajan ini-s, te nuncas ña ka dandoo-s kuechi ka kida-s. Te ka kidajuexa-s ñayiu ñatu xini va'a, xa du'a kada koio mee-i tuku. Ka ni'i-s dava'a nga xa juini-s, te ka juini-s dava'a nga xa io. Da'ya andea ka kuu-s.

¹⁵ Xá n-ka dandoo-s ichi ndaa. Yo ka kudo'o-s, ka xika-s ichi n-xo xika se n-xo nani Balaam, da'ya yii se n-xo nani Beor. N-kida Balaam kuechi, xa ni'i-s tvini n-kukajan ini-s. ¹⁶ N-kudeen Ianyuux nuu-si, xaxe'e xa n-xo kida-s kuechi. ñin burru, ña kua'a-ti xa ja'an-ti, ko n-kida Ianyuux xa tnu'u seyii n-ja'an ñin burru nuu Balaam. N-kida ñin burru xa ma kada ka-s kuechi.

¹⁷ Se ijan, ka kuu-s ná kuu ñin doko ña tuu na ndute. Ná kuu vikó tunda'a tachi nde'e ka kuu-s. Xaxe'e-s, io tu'a ñin nuu nee xa nee, nuu kutuu koio-s kuia ma jin ndi'i. ¹⁸ Se ijan, ka najuen tnu'u-s mee-s, ka ja'an-s tnu'u ñatu xiniñu'u. Xi'in tnu'u yo va'a ka daja'an-s ñayiu, xa kada koio-i dava'a nga xa juini-i, dava'a nga xa kukajan ini-i. Te xi'in tnu'u jan, ka danda'u-s ñayiu dijan n-ka kaku nuu yuku ñayiu ka kida kuechi. ¹⁹ Se ijan, ka xia'an-s tnu'u-s xa kutuu libre ñayiu kada ná ka kida mee-s. Ko mee-s ka kuu se xinokuechi nuu xa u'u ka kida-s. Xá n-ka xejoon-s xa kidajuexa ña'a xa u'u, xa kada-si xa kada ka-si xa u'u. Xto'o-s kuu xa u'u ka kida-s. ²⁰ N-ka kaku-s nuu xa u'u io ñuñayiu, xa kunduu-s xi'in Xto'o-ro Jesucristu, chi Ia dakaku ña'a mee-ro kuu-ia. Ko vitna xá n-ka dandoo-s Jesucristu, xa kada ka-s xa u'u. Antecas xa kixe'e koio-s

xa kunduu-s xi'in Cristu, n-ka xo kida-s kuechi, ko vitna, ka kida-s xa ka kida na'i ka-s kuechi yo u'u ka dada kuechi n-ka xo kida-s kiu ijan. ²¹ Va'a ka nux ña n-ka kiu-s ichi nuu ka kida ñayiu xava'a n-kuu. N-ka teku va'a-s tnu'u Ianyuux, te dada n-ka daxio-s tnu'u ta'u tniu Ianyuux, tnu'u ii n-xia'an-ia. ²² Ná ja'an ñayiu, du'a n-kuu: “ñin ti-ina, kuiko-ti xa nakaxi-ti xa n-kane ini-ti. Te ñin kuchi, dijan n-xichi-ti te ji'in-ti xa nukava-ti nuu nde'yu.”

3

Ndixi Xto'o-ro Jesucristu

¹ Ñani mani-da, ku'a mani-da, carta ya'a kuu carta kuu uu kidava'a-da nuu-n. Nduu carta n-kidava'a-da xa kada-da xa kani ini va'a koio-n. Juini-da xa naja'an va'a koio-n nax n-ka teku-n. ² Xá n-kuu kue'e kuia, se xian tnu'u tnu'u Ianyuux nuu ñayiu, n-ka ja'an-s tnu'u Ianyuux nuu ñayiu n-xo tuu kiu ijan. N-kida diin Ianyuux se ijan, xa kada koio-s xa juini mee-ia. Juini-ia xa naja'an koio-n nax n-ka ja'an-s. Diuni juini-ia xa naja'an koio-n tnu'u ta'u tniu n-ka ja'an se n-tunda'a Jesucristu nuu-n. Xto'o-ro kuu Jesucristu, Ia dakaku ña'a mee-ro kuu-ia.

³ Ditna ka, io xa kutnuni ini koio-n nax koo, hora jin ndi'i ntdaa xa io. Kiu ijan, kixee koio se ñatu jandixa Ianyuux, se kada bula Ianyuux. Te kada koio-s dava'a nga xa kukajan ini mee-s. ⁴ Ja'an koio-s: “¿N-taxi-ia tnu'u-ia xa ndixi-ia u? Nux du'a kuu, ¿nax kuu xa ña n-kida-ia ná n-ja'an-ia? Nde kiu n-ka xi'i taxa'nu tnetnu-ro xi'in nde vitna, ta ndixi ka-ia. Nani n-kuu, nde na n-kua'a ntdaa xa io, dani kuu nde vitna.” ⁵ Ko se ijan, ña ka juini-s xa chinuu

koio-s nax n-kuu xá n-kuu kue'e xa kue'e kuia. Xi'in tnu'u-ia, n-kidava'a Ianyuux andiu. Xi'in tnu'u-ia, n-kidava'a-ia ñu'u nuu n-xio ndute, te xaxe'e ndute n-xio ñu'u. ⁶ Te dada, xi'in tnu'u-ia, n-danaa-ia ntdaa xa n-xio ñuñayiu ki'na nuu. N-tunda'a-ia dau nde'e, te xi'in ndute jan, n-danaa-ia ntdaa xa n-xio. ⁷ Te xi'in tnu'u-ia, neva'a-ia ñuñayiu xi'in andiu io vitna, nde kiu ndadandaa-ia ntdaa xa io. Kiu ijan, nuu ñu'u koko danaa-ia ñayiu ña n-ka juini xa jandixa-i-ia.

⁸ Ñani mani-da, ku'a mani-da, io xa kutnuni ini koio-n xa'a. Nuu Ianyuux, idini kiu kuu ná kuu ñin mil kuia. Te ñin mil kuia kuu ná kuu idini kiu. ⁹ Xá n-taxi Xto'o-ro tnu'u-ia, te du'a kada-ia. Ka ja'an ñayiu xa yo kukuee-ia, ko ña ndaa. Diko ni ndetu kuee ña'a-ia mee-ro. Ña juini-ia xa ni ñin ñayiu maxku kuú-i xi'in kuechi-i. Juini-ia xa natu ini koio ntdaa ñayiu kuechi-i, xa dandoo-i kuechi-i, xa kunduu koio-i xi'in mee-ia.

¹⁰ Nani kiu ñin ñadu'u ñin ve'e, dani kuu xa ndixi Xto'o-ro Jesucristu. Kayu ni'i andiu, hora na jin ndi'i andiu. ñin xa i'ni ka danaa ngandii xi'in yoo xi'in chudini. Nuu ñu'u koko kayu ñuñayiu xi'in ntdaa xa io ñuñayiu.

¹¹ Du'a kada Ianyuux, xa danaa-ia ntdaa xa io. Xaxe'e xa ka xini-n xa'a, io xa kada koio-n xa juini Ianyuux, io xa kunduu koio ka-n xi'in-ia.

¹² Kundetu na'i koio ka-n kiu ndadandaa Ianyuux ntdaa xa io. Kadatniu na'i koio ka-n xa yachi ndixi Jesucristu. Kiu ijan, teñu'u Ianyuux andiu, te nandute ntdaa andiu. Xi'in xa i'ni ka danaa-ia ngandii, yoo, chudini. ¹³ Ko xndetu mee-ro andiu xee xi'in ñuñayiu xee. Xá n-taxi Ianyuux tnu'u-ia xa du'a koo. Ijan kutuu-ro, te kada-ro xava'a. Kida

Ianyuux meni xava'a, te ijan kada mee-ro meni xava'a.

¹⁴ Ñani mani-da, ku'a mani-da, xijan kuu xa, nini kundetu koio-n xa'a, kada koio-n xa juini Ianyuux, xa maxku yu'u-n nuu-ia na ndixi Jesucristu. Kada koio-n xava'a, xa ni ñin xa maxku tekuechi ña'a. Kutuu mani koio-n xi'in Ianyuux xi'in ñayiu. ¹⁵ Io xa kutnuni ini koio-n xa kukuee Xto'o-ro Jesucristu, xa dakaku-ia kue'e ka ñayiu. Diuni n-kakune'e Spalu xa'a, na n-kidava'a-s nuu-n. Ñani mani-ro kuu Spalu. N-kida Ianyuux xa kutnuni ini va'a-s ntdaa xa'a. ¹⁶ Ntdaa carta n-kidava'a Spalu n-kakune'e-s tnu'u ya'a. U'u kuu xa kutnuni ini-ro ntdaa tnu'u n-ja'an-s. Ñayiu ñatu tu'a va'a xi'in ñayiu ña kunduu va'a xi'in Ianyuux, nadama-i tnu'u n-kidava'a-s. Du'a kada-i xa nadama-i ntdaa tnu'u Ianyuux, te du'a kuú koio-i xi'in kuechi-i.

¹⁷ Ñani mani-da, ku'a mani-da, xijan kuu xa koo koio-n cuedado. Antecas xa koo xa'a, te xna'a mee-n xa du'a koo. Xá n-ja'an-da xa se ijan ka juini-s xa danda'u ña'a-s mee-n. Ka kida-s dava'a nga xa juini mee-s. Ñatu ka jandixa-s Cristu. Maxku kunini koio-n tnu'u-s, maxku juejoon-n xa danda'u ña'a-s. Maxku ndua-n. Vitna kunduu-n xi'in Cristu. Io xa kunduu na'i koio ka-n xi'in-ia. ¹⁸ Io xa jini va'a koio ka-n Xto'o-ro Jesucristu. Ia dakaku ña'a mee-ro kuu-ia. Io xa kueka va'a-n xa kueka va'a koio ka-n xamani taxi-ia. Na juña'a-ro xa n-kuta'u-ro nuu mee-ia, vitna xi'in nde kuia ma jin ndi'i. Du'a na koo.

Tnu'u va'a tnu'u Jesucristo
New Testament in Mixtec, Diuxi-tilantongo
(MX:xtd:Mixtec, Diuxi-tilantongo)

copyright © 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Diuxi-tilantongo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Diuxi y Tilantongo [xtd], Mexico

Copyright Information

© 2001, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, Diuxi-tilantongo

© 2001, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 31 Jan 2023 from source files
dated 29 Jan 2022

601f9a87-70f6-56f7-8175-fc2dac9c9f9a